|  |  |
| --- | --- |
| **“GIPUZKOAKO HERRITARREN BATZARRA. LANDA-EREMUA ETA KLIMA”: Izaera pertsonaleko datuen babeserako informazioa** | **“GIPUZKOAKO HERRITARREN BATZARRA. LANDA-EREMUA ETA KLIMA”: Información sobre la protección de datos de carácter personal** |
| Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoen datuak babesteari buruzkoa (Datuak babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datuak babesteari buruz indarrean dagoen gainerako araudia betez, jakinarazten da datu pertsonalak "parte hartze prozesuen kudeaketa" izeneko tratamendu-jardueran sartuko direla: | En cumplimiento del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europea y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de datos de las personas físicas en la respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos) y demás normativa vigente en materia de protección de datos se informa que los datos de carácter personal serán incorporados a la actividad de tratamiento denominada “Gestión de procesos participativos”: |
| Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 13. artikuluan xedatutakoa betez, honakoaren berri ematen da: | En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 del Reglamento General de Protección de Datos, se informa lo siguiente: |
| **Tratamenduaren arduraduna eta kontaktua** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Gobernantza Departamentua / Herritarren Partaidetzarako Zuzendaritza Nagusia  *Gipuzkoa plaza / 943 11 39 60/* [*partaidetza@gipuzkoa.eus*](mailto:partaidetza@gipuzkoa.eus) | Departamento de Gobernanza / Dirección General de Participación Ciudadana  *Gipuzkoa plaza / 943 11 39 60 /*[*partaidetza@gipuzkoa.eus*](mailto:partaidetza@gipuzkoa.eus) |
| **Datuen babeseko ordezkaria** | **Delegado de Protección de Datos** |
| [dbo@gipuzkoa.eus](mailto:dbo@gipuzkoa.eus)  Gipuzkoa Plaza z/g, 2. solairua | [dbo@gipuzkoa.eus](mailto:dbo@gipuzkoa.eus)  Plaza Gipuzkoa s/n, 2. planta |
| **Helburua** | **Finalidad** |
| 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako  Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, Datuen Babeserako Araubide Orokorrari buruzkoa xedatutakoa betetzeko, jakinarazten dizugu emango dituzun datuei tratamendua emango zaiela, hain zuzen ere herritarren partaidetzarako plataformaren erabiltzaileak kudeatzeko eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren erabakiak hartzeko prozesuetan lagundu ahal izateko tratatuko dira, bai eta prozesu horietan egiten dituzten ekarpenen azterketak eta balorazioa egiteko ere. | Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el  Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo al Reglamento General de Protección de Datos, le informamos que los datos que facilita van a ser tratados para la gestión de las personas usuarias de la plataforma de participación ciudadana y para permitir su colaboración en los procesos de toma de decisiones de la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como realizar estudios y valoración de sus aportaciones en estos procesos. |
| **Tratamenduaren legitimazioa (oinarri juridikoa)** | **Legitimación del tratamiento (base jurídica)** |
| Tratamendua egiteko, tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiltzen dira:  - DBEO 6.1 e) interes publikoaren alde edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiliz egindako misio bat betetzeko beharrezko tratamendua.  - Azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7.a) .1 artikulua, Autonomia Erkidego osorako erakundeen eta bertako lurralde historikoetako foru-organoen arteko harremanei buruzkoa.  - 5/2018 FORU ARAUA, azaroaren 12koa, Herritarren Partaidetzari buruzkoa. | El tratamiento se realiza en base al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:  - RGPD 6.1 e) tratamiento necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento.  - Artículo 7.a).1 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los órganos forales de sus Territorios Históricos.  - Norma Foral 5/2018, de 12 de noviembre, sobre Participación Ciudadana. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Datuen komunikazioa** | **Comunicación de datos** |
| Ez zaie datu pertsonalik lagako hirugarren batzuei, salbu eta espresuki baimendutakoei edo Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak. | No se cederán datos de carácter personal a terceros, salvo los expresamente autorizados o los establecidos por la Ley y los aplicables en el marco de este tratamiento. |
| **Datuak mantentzeko epeak** | **Conservación de los datos** |
| Ematen dizkiguzun datu pertsonalak gordeko dira soil-soilik horien bilketa eragin duen xedeetarako, eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator litezkeen ardura posibleak zehazteko | Los datos personales que nos aporta se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. |
| **Interesdunen eskubideak** | **Derechos de las personas interesadas** |
| Interesdunak aukera izango du bere datuak eskuratzeko,  zuzentzeko, ezabatzeko edo tratamendua mugatzeko, eta aurka egiteko. Eskubide horiek erabiltzeko, tratamenduaren arduradunarekin jarri beharko da harremanetan, web orriko honako helbidean eskuragarri dauden formularioen bidez.  https://intranet.gipuzkoa.eus/eu/gaiak/datuen-babesa-eskubideak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar  su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento y oponerse a este. Para ejercerlos, se deberá dirigir a la persona responsable del tratamiento a través de los formularios disponibles en la siguiente dirección de la página web:  https://intranet.gipuzkoa.eus/es/group/gfa-intraneta/gaiak/proteccion-datos-derechos |
| Datu pertsonalen tratamenduaren inguruko gaietarako, datuen babeseko ordezkariarekin ere harremanetan jar daiteke, [dbo@gipuzkoa.eus](mailto:dbo@gipuzkoa.eus) helbidean. | Para cuestiones relativas al tratamiento de sus datos personales también puede ponerse en contacto con el delegado de protección de datos, en esta dirección: [dbo@gipuzkoa.eus.](mailto:dbo@gipuzkoa.eus) |
| **Informazio gehigarria** | **Información adicional** |
| GFAko datuen babesa: <https://www.gipuzkoa.eus/es/privacidad> | Protección de datos de la DFG: <https://www.gipuzkoa.eus/es/privacidad> |